



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

1 (10)

Sammanträdesdatum

2018-09-27

Plats och tid	Gamla Stadshuset, Sammanträdesrum 1 kl. 13.30 – 14.15		
Beslutande ledamöter	Per-Inge Nyberg, Landstinget Dalarna Sonja Johansson, Borlänge kommun Margreth Göransdotter, Gagnefs kommun Eva Jonasson, Landstinget Dalarna Bert Persson, Mora kommun Kenneth Dahlström, Leksands kommun Joanna Stridh, Rättviks kommun Anders Rosell, Orsa Kommun	ordförande ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot	(S) (KD) (S) (L) (C) (C) (C) (C) (S)
Tjänstgörande ersättare	Staffan Mild (MP), Falu kommun ers. Christina Knutsson Susanne Berger (S), Avesta kommun ers. Maria Andersson Calle Morgården (MP), Smedjebackens kommun ers. Solweig Nyrede Agnetha Wallander (M), Rättviks kommun ers. Joanna Stridh		(S) (S) (S) (C)
Ej tjänstgörande ersättare	Kerstin Lundh, Landstinget Dalarna Christina Hjortzberg-Nordlund, Falu kommun Birgitta Floresjö, Gagnefs kommun		(MP) (M) (C)
Tjänstemän	Se sid 2		
Utses att justera Justeringens plats och tid	Gamla stadshuset 2018-10-12 kl. 11.30		
Underskrifter	Sekreterare Fredrik Bergqvist	Paragrafer	§§ 20-26
	Ordförande Per-Inge Nyberg		
	Justerande Staffan Mild		

Bevis

Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ	Språktolknämnden i Dalarna		
Sammanträdesdatum	2018-09-27		
Datum för anslags uppsättande	2018-10-12	Datum för anslags nedtagande	2018-11-03
Förvaringsplats för protokollet	Nya stadshuset, Borlänge kommun		
Underskrift	_____ Fredrik Bergqvist		



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

2 (10)

Sammanträdesdatum

2018-09-27

Tjänstemän

Marianne Sjöström, verksamhetschef arbetsmarknad och VUX
Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen
Fredrik Bergqvist, nämndsekreterare
Maria Lindstens, ekonom bildningssektorn



Innehållsförteckning

§ 20 Val av justerare	4
§ 21 Verksamhetsinformation nuläge	5
§ 22 Tertialrapport 2. Ekonomisk rapport	6
§ 23 Tolk online	7
§ 24 Internkontroll.....	8
§ 25 Riskanalys inför intern kontroll 2019.....	9
§ 26 Övriga frågor	10



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

4 (10)

Sammanträdesdatum
2018-09-27

§ 20 Val av justerare

Beslut

Staffan Mild utses att jämte ordförande justera sammanträdet's protokoll.



§ 21 Verksamhetsinformation nuläge

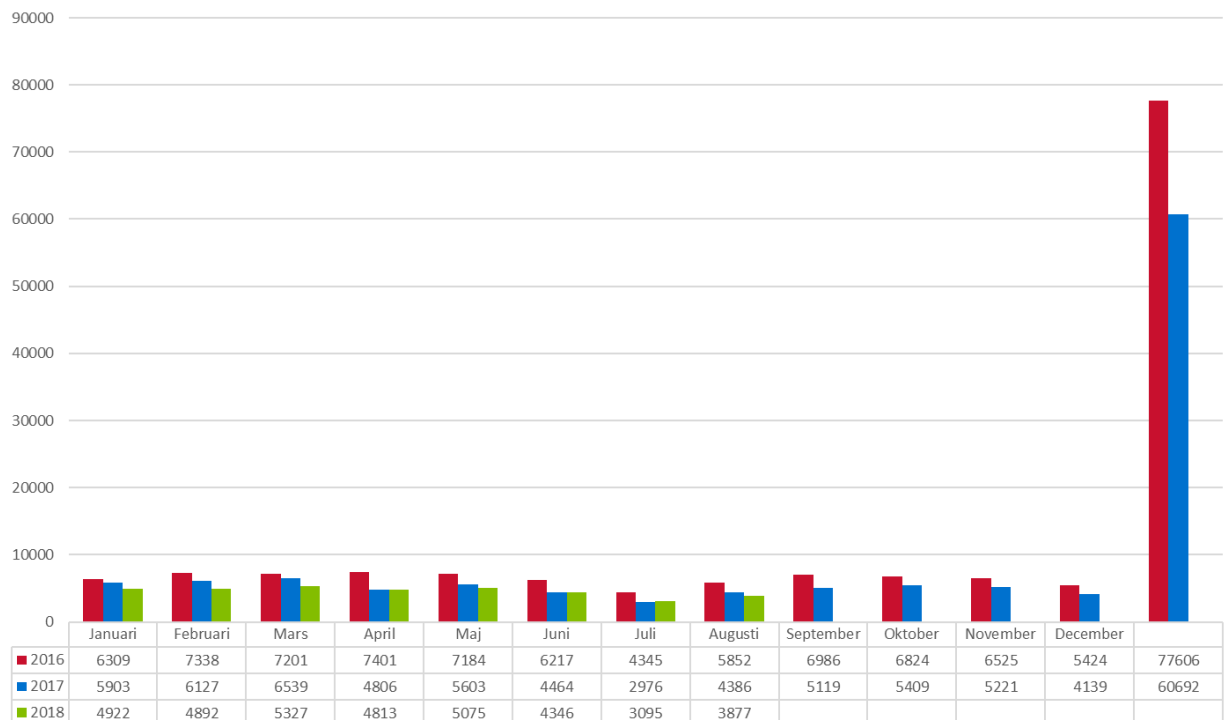
Beslut

Verksamhetsinformation nuläge godkänns.

Ärendet

Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen informerar om verksamhetens nuläge.

Antal uppdrag per månad 2018



Det är fortsatt en nedgång i tolkupdrag för tolkförmedlingen. Detta har skapat en skonsammare arbetsbelastning för personalen som kan fokusera på kvalitetsarbete och utveckling av tolkförmedlingens verksamhet.

När det kommer till språkfördelning av uppdrag vid tolkförmedlingen så är arabiska och somaliska de två överlägset mest efterfrågade språken, det tredje mest efterfrågade språket dari har sjunkit i efterfrågan under 2018.

Det är en övervägande del av de tolkupdrag som kommer till tolkförmedlingen som är förfrågningar av telefontolk jämfört med platstolk, detta beror till stor del på att det är betydligt lättare för både användare och tolk, samt att med dagens teknik är skillnaden mellan plats- och telefontolk liten.

Tolkförmedlingen försöker nu även att lansera videotolk som ett alternativ där Landstinget Dalarna är först ut att använda det.



§ 22 Tertialrapport 2. Ekonomisk rapport

Beslut

Tertialrapport 2 med ekonomisk rapport godkänns.

Ärendet

	Utfall jan-aug	Budget jan-aug	Avvikelse
Interna intäkter	2 418	2 633	-216
Externa intäkter	21 568	24 784	-3 216
Summa Intäkter	23 985	27 417	-3 432
Löner o PO pålägg	-2 296	- 2 433	136
Övriga personalkostnader	-16 045	-21 667	5 621
Hyra	-322	-333	11
Övriga kostnader	-3 253	-2 985	-269
Summa Kostnader	-21 917	-27 417	5 500
Resultat	2 068	0	2068

I resultatcolumnen visas ett överskott, detta är en summa som ligger över prognosen på grund av att arvoden till tolkar för augusti månad inte betalats ut när resultatet sammanställdes. När dessa arvoden blir betalda vid löneutbetalning så kommer prognosen att hamna i balans.

Resterande överskott kommer att investeras i utbildning och kompetenshöjande insatser för tolkarna.

Beslutsunderlag

- Muntlig redovisning, Maria Lindstens, ekonom bildningssektorn



§ 23 Tolk online

Beslut

1. Tolkförmedlingen i Borlänge kommun inleder samarbete med Örebro kommuns tolkförmedling angående tjänsten Tolk online.
2. Tolkförmedlingen utökar öppettiden för tjänsten Tolk online till vardagar kl. 08.00-16.00 på språken arabiska och somaliska.
3. Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen uppdras att skapa en utvärdering av samarbetet med Örebro kommun efter ett år som ska ligga till grund för beslut om fortsatt samarbete.
4. Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen uppdras att återrapportera på kommande nämndsammanträden i ärendet.

Ärendet

Tolk online är en tjänst för den som är i akut behov av språktolk.

Tjänsten är tänkt för kortare samtal och kunden ringer själv upp tolken via ett telefonväxelsystem. Det förkortar handläggningstiden och ger kunden möjlighet till snabb och smidig tolkhjälp.

Örebro kommuns tolkförmedling vill nu inleda ett samarbete med Borlänge kommuns tolkförmedling. Detta samarbete har som intention att båda parter ska kunna erbjuda språken arabiska och somaliska för sina kunder samt längre öppettider vilket skapar en bättre tillgänglighet och en högre servicegrad. I förlängningen finns en förhoppning att Tolk online ska bli en mer lönsam verksamhet när tjänsten utökats både i öppettid och språk.

Skickas till

Enhetschef tolkförmedlingen



§ 24 Internkontroll

Beslut

Återrapport av genomförd internkontroll avtalsföljsamhet, tillsättningsgrad godkänns.

Ärendet

Avtalsföljsamheten för tolkförmedlingen är överlag bra. Man lyckas i stort sett varje gång att tillsätta uppdrag med de mer vanligt efterfrågade språken så som arabiska, somaliska och persiska/ dari. De uppdrag inte blir tillsatta är oftast språk som inte har särskilt stor efterfrågan. Det avvikelser som då blir beror på att det finns en brist på tolkar på de efterfrågade språket.

Detta är ett problem som finns i hela Sverige och inte enbart för tolkförmedlingen i Borlänge.

	Tillsatta	Ej tillsatta
Januari	99,998	0,002
Februari	99,998	0,002
Mars	99,997	0,003
April	99,998	0,002
Maj	99,997	0,003
Juni	99,997	0,003
Juli	99,997	0,003
Augusti	99,996	0,004
September		
Oktober		
November		
December		

Beslutsunderlag

- Muntlig redovisning, Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen



§ 25 Riskanalys inför intern kontroll 2019

Beslut

Information om riskanalys inför intern kontroll 2019 godkänns.

Ärendet

Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen informerar om riskanalys inför intern kontroll 2019.

Inför intern kontroll nästkommande år så har en riskanalys gjorts, de risker som finns i verksamheten och vilka områden behövs det intern kontroll på under året för att säkerställa kvalitén har kartlagts.

De områden som identifierats och valts ut till intern kontroll 2019 är: FR 2000-kvalitetsledningssystem, avtalstrohet kunder, avtalstrohet medlemmar och tillsättningsgrad kompetens.



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

Sammanträdesdatum

2018-09-27

§ 26 Övriga frågor

Till nästkommande nämnd kommer etnologen Eva Nordström och föreläser om tolkens roll, samt barn och anhörigas roll som tolkar och dess konsekvenser.

Till föreläsningen är även samtliga medlemskommuners tjänstemän som ingår i Språktolknämndens i Dalarnas samordningsgrupp inbjudna för att delta.